



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年一月十二日（星期五）

目 錄	頁
政府強調永久居民身份問題仍在商討中	1
香港不能停滯不前	1
西九龍快速公路南段中國輸入勞工被解僱	4
外勞勞資糾紛解決	5
港口發展策略第二次檢討摘要出版	5
屯門區議會補選三月三日舉行	6
環保署公布十二月份空氣質素報告	7
維多利亞港航道臨時更改	8
九五年十一月份按國家及貨品分析的本港對外貿易統計	9
觀塘道路改善路段工程	19
含氯氟烴自由配額接受申請	19
西貢公眾碼頭延展工程	20
坪洲大利島建造新碼頭	21
入閘機系統招標	21
港島及離島渠務工程招標	22
水務署九龍東及西貢區分處開幕	23
政府擬修訂屯門道路工程	23
一九九六年民安隊急救比賽	24
衛生署辦預防肝炎圖片展覽	25
電腦化計劃改善查冊服務	26
一月份射擊練習時間	27
外匯基金運作	27

政府強調永久居民身份問題仍在商討中

\*\*\*\*\*

就新聞界查詢有關一份中文報章就「為回流移民設定截止日期」的報道，政府發言人今日（星期五）強調，有關已移居外地的香港人士如何能夠保留他們的永久居民身份是聯合聯絡小組的專家需要商討的其中一項技術性問題。

發言人歡迎中國副總理錢其琛向英國外相聶偉敬作出保證，說所有在香港擁有永久居民身份的人士在一九九七年後將仍能保留該身份。

他說：「在副總理作出無條件的聲明之後，我們得到保證有關這項問題的聯合聯絡小組專家會議將在不久後舉行，並且我們希望能盡快達成有關的協議。」

完

香港不能停滯不前

\*\*\*\*\*

律政專員（法律政策）馮華健今日（星期五）晚上在維多利亞青年商會就職典禮致辭時表示，根本沒有一個法律制度可以停滯不前，其他普通法司法區已推行法律服務改革，香港政府亦正在考慮改革法律服務的需要。

他說：「沒有一處地方比適逢重要憲制改革的香港更能體現這個真理。假使我們希望在面臨新一個世紀時，能維持香港現有地位，繼續成為東亞地區及西太平洋地域解決糾紛和提供法律及其他服務的主要中心，我們就更不能避免法律制度的改變。」

「法律專業有許多執業方法已經或即將過時，其他地方早已放棄不用。法律專業人士提供法律服務亦受到很大限制；法律專業更有很多妨礙競爭，不符公眾利益的行規。」

「我們需要一個穩健獨立的法律專業，而法律專業是爲了服務市民而存在的。」

「假使法律服務不能滿足消費者的需要，又或是太昂貴或欠缺效率的話，市民可能會對法律專業，又甚至是對我們的法律制度本身失去信心。這是我們各人都不願看見的局面。」

他很高興律政署於去年三月發表的《法律服務諮詢文件》獲得公眾積極回應。

諮詢工作的結果顯示：在四十項初步建議之中，有三十四項明顯獲市民大比數贊成；而只有一項市民明顯反對。建議其中五項，市民的意見正反參半。

在三十四項明顯獲得市民贊成的建議中，八項提出維持現狀。另外五項建議已獲大律師公會和律師會實行，其他七項建議亦可在不久的將來同樣實行。

其餘十四項初步建議，明顯獲得市民贊成，如要落實推行，便需制定法例。

這十四項建議的其中兩項，即律師應獲准取得高等法院的出庭發言權，及廢除物業轉易工作的定額收費，均分別遭大律師公會及律師會的強烈反對。

關於大律師公會認爲律師獲准取得較大出庭發言權會削弱大律師專業的力量和獨立地位的論據，律政專員強調，政府是完全贊成香港需要一個強大獨立的大律師專業。

他說：「但我們必須緊記，在其他普通法司法區，律師擁有全面出庭發言權，強大獨立的大律師專業依然存在。」

「大律師專業的存在，是因爲市場需要擅長在法庭執行訟務的專家提供服務。大律師專業能否生存並非亦不能取決於是否有任何杜絕競爭的限制。」

他並不相信準備從事法律專業的人士會因爲能夠以律師身分取得較大出庭發言權而改變初衷，無意成爲大律師。

他說：「大律師專業有很多優勝之處。舉例來說，大律師有機會接受轉介，從事顧問工作，並有自由隨意經營自己的業務。但在律師樓工作的法律專業人士便只可執行律師樓合夥人指派的工作。」

「此外，在完成一年稱為實習期的訓練後，大律師便享有不受限制的出庭發言權，但律師卻要具備起碼五年經驗，包括見習期，才有資格申請享有這項權利。」

至於大律師公會有關律師的訟務服務是否具成本效益的問題，馮華健表示，其答案是在某些情況下律師的訟務服務會更具成本效益，但在其他情況下卻並非如此。他說：「這正是競爭和自由市場的意義。」

談到廢除物業轉易工作的定額收費問題，馮華健指出，定額收費制度有多種好處，然而這制度亦有嚴重的缺點。

他說：「尤其是沒有了價格競爭，會令律師失去謀求成本效益的積極性。此外，某些個案的收費不能正確反映涉及的工作量和所需時間。」

律師會認為，廢除定額收費會引致律師之間展開不適宜和虛耗實力的價格戰，結果會令物業轉易工作的質素下降。該會指出，在英格蘭有關物業轉易工作疏忽的投訴近年有所增加。

馮華健回應指出：「物業轉易工作的質素關乎專業水準。香港的法律專業人士獲得辦理物業轉易工作的專利，原因是他們具備必需的專業才能和水準，而且有一個專業團體約束那些不符水準的法律專業人士。這樣，法律專業人士又怎可以說消費者必須繳付人為的定額收費，以確保工作質素呢？」

至於英格蘭的經驗，馮華健表示，一九七三年廢除定額收費一事與近年工作疏忽的投訴有所增加，兩者並無確定關連。而英格蘭現時亦無重新設立定額收費的行動。

他說：「英格蘭律師會現正徵詢其會員對一項建議的意見，這項建議提出訂定關於最低收費的非強制性指引，任何律師如收取低於這款額的收費，便不再受集體彌償計劃保障。」

「這不單止不是重新設立定額收費的建議，而且英格蘭上訴法院一位負責批准這些計劃的深受敬重的資深上訴大法官曾警告說，這樣的建議會是不合法或違反公共政策的。」

「有一點很清楚明確，就是無論法律專業或各界人士都沒有再提出新論點。」

「對有關事項的討論已冷靜地進行多時，而某幾個問題的討論更達數年之久，每人都已經有極充分的機會發表意見。」

馮華健又補充說：「我們提出的大部分建議都明顯獲得市民贊成，如政府不對這些建議作進一步的行動，外界定會指責政府推卸應對社會承擔的道德責任。」

完

#### 西九龍快速公路南段中國輸入勞工被解僱

\*\*\*\*\*

政府今日（星期五）證實，西九龍快速公路南段的四個二判承建商於今午與七十二名由中國輸入的工人，終止僱傭合約。

勞工處人員正進行調解工作，並在地盤與工人代表及該四個二判承建商舉行會議。

政府發言人說，根據總承包商青木建設的解釋，該批工人被解僱是因為該四個二判承建商的工程都基本上完成。

四個二判承建商為合成運輸工程公司、永基建築工程公司、奮達工程和謝氏測量有限公司。

根據《僱傭條例》，僱主可以與僱員解除僱傭合約，惟須給予僱員預先通知或支付代通知金，另外，僱主亦須支付僱員應得的款項，如工資、超時工作工資、法定假期工資、按比例計算代替年假的工資及旅費等。

根據輸入勞工計劃的規定，該批外地勞工需要返回他們的原居地，即中國。在執行這些規定的同時，承建商和勞工處正採取步驟，保證這些工人獲得根據香港法例和他們的僱傭合約條款所應得的款項。

完

## 外勞勞資糾紛解決

\*\*\*\*\*

涉及二百三十九名中國外勞與其僱主 Success Civil and Foundation Company Limited 及總承判商 B C J Joint Venture 的勞資糾紛，今日（星期五）在勞工處總部經過七小時的調解後，獲得圓滿解決。調解會議由首席勞工事務主任（勞資關係）曾健和主持。

會議約於下午五時三十分結束，勞資雙方達成協議，被解僱的外勞每人將獲發放五千元恩恤金。

被解僱的外勞將於明日（星期六）上午九時三十分，在屯門樂安機場管理局辦事處領取恩恤金及在《僱傭條例》下可享有的法定利益。

由於 B C J Joint Venture 於一九九五年十一月終止了 Success 的工程合約，故需解僱該批工人。

完

## 港口發展策略第二次檢討摘要出版

\*\*\*\*\*

《港口發展策略第二次檢討報告摘要》經已出版，該份中英文合訂的文件載有《港口發展策略第二次檢討》的資料摘要及港口發展的修訂策略。

規劃署發言人今日（星期五）表示，《港口發展策略第二次檢討》是由規劃署與港口發展局共同負責，在一九九三年四月展開。

他說：「這個檢討於去年六月完成，更新一九九二年三月完成之《港口發展策略第一次檢討》的內容，並確定港口發展策略的修訂項目，以便歸納於港口發展計劃內。」

在進行第二次檢討時，不同類型的港口設施及其附屬設施例如避風塘及船隻維修設施已根據港口貨物增長預測進行評估，結果則應用於港口發展策略的檢討。

該檢討亦採用一套評估準則，包括地盆位置、成本及計劃等，透過評估可能合適的用地，把對設施的需求轉化為港口發展策略。

發言人又說：「檢討的最終結果是為本港的港口發展擬定一個適用至二零一壹年的『行動計劃』，內容包括貨櫃碼頭、浮筒及碇泊區、貨物裝卸區、內河貨運碼頭、避風塘、船隻修理設施及基本港口服務設施。」

《港口發展策略第二次檢討報告摘要》現已在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署地下政府刊物銷售處發售，每本二十四元。

市民亦可到香港花園道美利大廈十六樓規劃署轄下之規劃資訊及專業行政小組查閱該份檢討摘要。

完

屯門區議會補選三月三日舉行

\*\*\*\*\*

選舉事務處發言人今日（星期五）宣布，屯門區議會於三月三日（星期日）舉行補選，以填補田景選區一個議席的空缺。

該議席因李文光辭職而出現空缺，辭職生效日期為本年一月一日。有關空缺事項，已於今日憲報通告內刊登。

補選提名期為一月十九日至二月一日。提名表格可於屯門屯喜路屯門政府合署二樓屯門政務處及灣仔港灣道二十五號海港中心十樓選舉事務處索取。

被提名的候選人須符合法例規定的資格，包括須年滿二十一歲、已登記為選民及在被提名當日之前三年內通常在香港居住。

每份提名書須獲該選區最少十位登記選民簽署，表示同意提名。

田景選區主要由田景邨、兆邦苑及兆畦苑組成，選民人數為八千三百八十七。

除非有候選人自動當選，否則投票將如期舉行。

另外，屯門區議會兆禧選區一項補選已預定於三月二十四日舉行，提名期為二月九至二十三日。

由於現任議員吳惠祖辭職，有關席位將會於辭職生效日期，即二月一日，出現空缺。

有關席位空缺的通告，將於稍後刊登於政府憲報。

如有查詢，可致電選舉事務處，電話為二八二七 一一二二。

完

#### 環保署公布十二月份空氣質素報告

\*\*\*\*\*

環境保護署今日（星期五）公布上月（十二月）的空氣質素資料。

該署公布這些資料的目的，是讓市民知道本港的空氣質素，以及向他們解釋測量的結果。

有關公布包括在旺角、中西區及葵涌空氣質素監察站所錄得的資料，這些地區代表本港三種不同類型的主要用地，包括：

- \* 接近路面交通的市區地點；
- \* 商業及住宅混合的地區；及

\* 接近工業區的地區。

測量的空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、含有不同大小塵埃粒子的總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子。這些污染物如濃度過高，會影響人體的呼吸系統。

三個監察站在十二月份所錄得的空氣污染水平均沒有超越二十四小時空氣質素指標；而旺角站與以往一樣，錄得最高濃度的空氣污染物。

以上提及的氣體及粒子的來源各有不同，二氧化硫主要源自燃燒含有化硫的燃料。二氧化氮是在燃燒氮氣和氧氣的混合物時產生的，但由燃燒中產生的氧化氮在空氣中氧化時亦會產生二氧化氮。

對本港空氣質素造成影響來說，汽車廢氣是製造氧化氮及二氧化氮的主要來源，亦是空氣傳播粒子（特別是較細小的可吸入粒子）的主要來源。

使用油渣引擎的汽車如的士、小巴、旅遊巴、專利巴士、輕型及重型貨車，是製造粒子的主要來源。

其他來源包括工業、熔爐、建築活動、海洋及泥土。

特別值得一提的是，雖然天氣及氣候經常影響空氣中的污染物濃度，但唯一肯定可降低污染水平的方法，是減少人為的污染來源。

完

#### 維多利亞港航道臨時更改

\*\*\*\*\*

海事處今日（星期五）宣布，維多利亞港的中航道，南航道及油蔴地航道將於一月十六日重新劃定，以便西區海底隧道及機場鐵路隧道的海事工程進行。

有關的四個浮標亦將遷移。

海事處預期有關臨時安排將為期約十二個月。

海員通告一九九六年第四號(T)及第五號(T)詳細列出有關的特別海上交通安排。該兩份通告可於香港統一碼頭道三十八號海港政府大樓三字樓維多利亞海事分處免費索取。

海事處提醒所有在附近水域航行的船舶務須極度謹慎及切勿駛入施工區。

海事處發言人表示：「船長、本地船長及船舶負責人在該水域航行時，必須留意中航道經重新劃定後，最狹窄部分的寬度將由三百八十米收窄為三百米，同時這一帶水域的交通非常頻繁。」

完

九五年十一月份按國家及貨品分析的本港對外貿易統計

\*\*\*\*\*

政府統計處今日(星期五)發表九五年十一月份按國家/地區及貨品分析的詳細外貿統計數字。

九五年十一月份的轉口貨值持續上升，與九四年同月比較，增幅百分之八點一，達九百三十八億元。

九五年十一月份與九四年同月比較，經本港輸往主要目的地的轉口貨值的上升幅度為：荷蘭(升百分之三十四)、英國(升百分之二十五)、法國(升百分之二十四)、日本(升百分之二十二)、南韓(升百分之十四)、新加坡(升百分之十一)、中國(升百分之九點三)、台灣(升百分之八點五)和德國(升百分之八點三)。

然而，輸往美國的轉口貨值則輕微下跌百分之二點四。

表一載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首十一個月的轉口貨值爲一萬零一百七十三億元，與去年同期比較，上升百分之十七。

今年首十一個月與去年同期比較，經本港輸往主要目的地的轉口貨值的上升幅度爲：新加坡（升百分之二十九）、法國（升百分之二十八）、日本（升百分之二十七）、台灣（升百分之二十五）、荷蘭（升百分之二十四）、中國（升百分之十八）、英國（升百分之十八）、南韓（升百分之十六）、美國（升百分之十一）和德國（升百分之九點七）。

表二載列十項主要轉口貨品的貨值變動情況。

今年首十一個月與去年同期比較，主要貨品的轉口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括電動機械、儀器和用具及零件（增二百八十五億元，升百分之三十八）；通訊、錄音及音響設備和儀器（增一百九十七億元，升百分之二十二）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增一百八十六億元，升百分之五十七）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品爲主的雜項製品（增一百八十一億元，升百分之十六）；紡織品（增一百零四億元，升百分之十四）；和原本形狀塑膠（增八十八億元，升百分之四十七）。

同期，成衣的轉口貨值則下跌（減十五億元，跌百分之一點七）。

九五年十一月份的港產品出口貨值爲一百八十八億元，與九四年同月比較，下跌百分之七點九。這部分是由於和去年十一月份的較高基數比較所致，該月份港產品出口貨值上升百分之六點八。

九五年十一月份與九四年同月比較，港產品出口輸往主要目的地的貨值有不同程度的跌幅：荷蘭（跌百分之十六）、德國（跌百分之十四）、法國（跌百分之十三）、美國（跌百分之十二）、新加坡（跌百分之十）、中國（跌百分之七點八）、加拿大（跌百分之四點九）、日本（跌百分之三點三）和英國（跌百分之二點九）。

然而，輸往台灣的港產品出口貨值則大幅上升百分之二十二。

表三載列輸往十個主要目的地的港產品出口貨值變動情況。

今年首十一個月與去年同期比較，港產品出口輸往主要目的地的貨值有不同程度的升幅：台灣（升百分之三十一）、法國（升百分之十六）、日本（升百分之十五）、荷蘭（升百分之九）、英國（升百分之七點三）、加拿大（升百分之六）、中國（升百分之三點八）、新加坡（升百分之零點六）和美國（升百分之零點二）。

然而，輸往德國的港產品出口貨值則下跌百分之五。

所有目的地合計，今年首十一個月的港產品出口貨值為二千一百一十五億元，與去年同期比較，上升百分之四點七。

表四載列港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首十一個月與去年同期比較，港產品出口貨值上升的包括電動機械，儀器和用具及零件（增六十一億元，升百分之二十七）；成衣（增十二億元，升百分之一點九）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（增十億元，升百分之六點八）；以珠寶、金飾及銀器為主的雜項製品（增五億五千八百萬元，升百分之三點一）；和原本形狀塑膠（增五億二千七百萬元，升百分之十五）。

同期，港產品出口貨值有所下跌的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（減九億四千一百萬元，跌百分之八點八）和紡織品（減八億六千五百萬元，跌百分之六點三）。

九五年十一月份的進口貨值持續上升，與九四年同月比較，上升百分之六點七，達一千二百四十九億元。

表五載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

九五年十一月份與九四年同月比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：法國（升百分之七十六）、馬來西亞（升百分之四十一）、新加坡（升百分之二十一）、美國（升百分之二十）、南韓（升百分之六點八）、中國（升百分之五點七）和台灣（升百分之四點八）。

然而，來自德國、英國和日本的進口貨值則分別下跌百分之十六、百分之十二和百分之二點七。

今年首十一個月與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：法國（升百分之八十四）、馬來西亞（升百分之四十四）、美國（升百分之二十九）、南韓（升百分之二十八）、新加坡（升百分之二十七）、台灣（升百分之二十一）、英國（升百分之二十）、中國（升百分之十五）、日本（升百分之十四）和德國（升百分之十二）。

今年首十一個月的進口貨值為一萬三千六百三十五億元，與去年同期比較，上升百分之二十。

表六載列十項主要進口貨品的貨值變動情況。

今年首十一個月與去年同期比較，主要貨品的進口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括電動機械、儀器和用具及零件（增四百四十九億元，升百分之三十六）；通訊、錄音及音響設備和儀器（增二百三十六億元，升百分之二十一）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增一百八十六億元，升百分之四十三）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增一百三十一億元，升百分之十六）；紡織品（增一百二十二億元，升百分之十一）；和攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（增八十四億元，升百分之十七）。

同期，道路車輛的進口貨值則下跌（減五十一億元，跌百分之十一）。

文中所載的外貿貨值是以當時的價格計算。在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。

另有專文分析九五年十一月份外貿數量和價格變動的統計數字，將於二月初另行發表。

按貨物及進出口國家／地區分析的詳細外貿統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析九五年十一月份本港外貿表現的統計資料載於九五年十一月號的《香港對外貿易》，該月刊約於一月二十三日開始發售，每本一百二十二元。市民可在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

如欲訂閱該份刊物，可向香港灣仔駱克道一百八十八號兆安中心二十八樓政府刊物銷售組查詢（電話為二五九八 八一九四）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話為二五八二 四九一五）。

表一：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九五年十一月 (百萬港元)	一九九五年十一月 與一九九四年 十一月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至十一月 (百萬港元)	一九九五年一月至 十一月與一九九四年 一月至十一月比較 (變動百分率)
中國	32,375	+ 9.3	348,463	+ 18.4
美國	17,348	- 2.4	214,368	+ 10.5
日本	6,864	+ 22.4	63,815	+ 27.5
德國	4,103	+ 8.3	41,404	+ 9.7
英國	3,099	+ 24.9	29,528	+ 18.3
台灣	2,455	+ 8.5	25,408	+ 24.6
新加坡	2,348	+ 11.2	23,779	+ 28.8
南韓	1,637	+ 13.7	17,587	+ 16.3
法國	1,440	+ 24.4	15,836	+ 28.4
荷蘭	1,526	+ 33.5	15,156	+ 24.4

表二：轉口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年十一月 (百萬港元)	一九九五年十一月 與一九九四年 十一月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至十一月 (百萬港元)	一九九五年一月至 十一月與一九九四年 一月至十一月比較 (變動百分率)
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	11,777	+ 8.8	131,878	+ 16.0
通訊、錄音及音響 設備和儀器	10,096	+ 5.4	109,569	+ 21.9
電動機械、儀器和 用具及零件	9,831	+ 10.8	104,484	+ 37.6
紡紗、布料、製成 品及有關製品	7,348	- 4.7	85,373	+ 13.9
衣物及衣物配件	7,269	+ 0.3	83,418	- 1.7
鞋類	4,628	+ 10.4	54,954	+ 12.7
辦公室機器和自動 資料處理儀器	5,359	+ 38.7	51,555	+ 56.6
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	4,882	+ 4.7	46,007	+ 21.1
旅行用品、手袋及 同類製品	2,584	+ 2.4	32,198	+ 14.1
原本形狀塑膠	2,557	+ 26.4	27,735	+ 46.7

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九五年十一月 (百萬港元)	一九九五年十一月 與一九九四年 十一月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至十一月 (百萬港元)	一九九五年一月至 十一月與一九九四年 一月至十一月比較 (變動百分率)
中國	5,142	- 7.8	58,281	+ 3.8
美國	4,846	- 12.1	55,943	+ 0.2
新加坡	1,007	- 10.0	11,255	+ 0.6
日本	1,013	- 3.3	10,899	+ 15.3
德國	1,030	- 14.2	10,859	- 5.0
英國	932	- 2.9	9,862	+ 7.3
台灣	718	+ 21.8	7,345	+ 31.5
荷蘭	349	- 16.3	4,557	+ 9.0
加拿大	302	- 4.9	3,937	+ 6.0
法國	263	- 12.7	2,871	+ 15.6

表四：港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年十一月 (百萬港元)	一九九五年十一月 與一九九四年 十一月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至十一月 (百萬港元)	一九九五年一月至 十一月與一九九四年 一月至十一月比較 (變動百分率)
衣物及衣物配件	5,687	- 8.9	66,690	+ 1.9
電動機械、儀器和 用具及零件	2,794	+ 20.9	28,835	+ 27.1
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	1,741	- 2.0	18,391	+ 3.1
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,352	- 29.4	16,507	+ 3.0
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,626	- 14.5	15,664	+ 6.8
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,175	- 14.2	12,958	- 6.3
通訊、錄音及音響 設備和儀器	748	- 26.0	9,800	- 8.8
金屬製品	374	- 1.1	4,235	- 0.4
原本形狀塑膠	357	- 5.2	4,150	+ 14.6
紙、紙板及其製品	229	- 13.4	2,717	+ 1.1

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

供應地	一九九五年十一月 (百萬港元)	一九九五年十一月 與一九九四年 十一月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至十一月 (百萬港元)	一九九五年一月至 十一月與一九九四年 一月至十一月比較 (變動百分率)
中國	45,296	+ 5.7	494,316	+ 15.3
日本	17,116	- 2.7	202,664	+ 13.9
台灣	10,959	+ 4.8	118,287	+ 21.4
美國	10,012	+ 20.2	105,028	+ 28.7
新加坡	7,139	+ 21.3	71,680	+ 27.5
南韓	5,907	+ 6.8	67,352	+ 28.1
德國	2,422	- 15.6	29,229	+ 12.1
英國	2,622	- 11.6	27,768	+ 20.3
馬來西亞	2,575	+ 40.7	26,149	+ 44.1
法國	2,445	+ 76.4	25,548	+ 84.0

表六：進口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九五年十一月 (百萬港元)	一九九五年十一月 與一九九四年 十一月比較 (變動百分率)	一九九五年 一月至十一月 (百萬港元)	一九九五年一月至 十一月與一九九四年 一月至十一月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	15,622	+ 10.9	170,240	+ 35.8
通訊、錄音及音響 設備和儀器	11,757	+ 5.7	133,366	+ 21.5
紡紗、布料、製成 品及有關製品	10,508	- 1.1	120,037	+ 11.3
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	9,001	+ 12.2	96,386	+ 15.7
衣物及衣物配件	7,989	- 0.8	89,408	+ 1.6
辦公室機器和自動 資料處理儀器	6,083	+ 23.7	61,972	+ 42.9
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	5,487	- 8.5	57,640	+ 17.0
鞋類	4,159	+ 8.6	48,025	+ 11.9
道路車輛	3,727	- 19.9	42,437	- 10.8
非金屬礦產製品	3,704	- 0.9	40,569	+ 10.8

完

### 觀塘道路改善路段工程

\*\*\*\*\*

鯉魚門道及高超道部分路段將會更改路線，以改善該區日後的交通情況。

建議更改路線的一段鯉魚門道長約三百米，闊十六點五米，設四線雙程行車，兩旁並有三點五米闊的行人徑。

建議更改路線的一段高超道則長約二百五十米，闊十米，雙線雙程行車，兩旁設有關二點八米的行人徑。

上述改變可改善該處道路的路線與交界處的設計。

有關更改路線工程的公告，於最近的政府憲報刊登。

建議道路工程現定於一九九六年年底動工。

完

### 含氯氟烴自由配額接受申請

\*\*\*\*\*

憲報今日(星期五)刊登公告，邀請有關人士申請三十四種含氯氟烴(H C F C)在本年的入口留銷自由配額。

高級環境保護主任賴炳南說：「為保護臭氧層，環境保護署根據《蒙特利爾議定書》的最新規定，實施一項含氯氟烴入口留銷配額制度，管制在本港使用該類物質。」

賴炳南說：「根據該議定書，香港在一九九六年規定的含氯氟烴用量，如果以其消耗臭氧層潛能值來計算，不可超過或相等於使用二千七百零六公噸氯二氟甲烷(H C F C—二二二)。此數量已足夠應付本港目前市場的需求，而環保署的目標是逐步實施措施，以期於二零三零年全面取締入口供本港使用的含氯氟烴。」

有紀錄證明曾進口含氯氟烴的入口商已於較早時獲發平常配額。新加入是項貿易行列或擬直接由海外進口含氯氟烴的人士則可申請自由配額。

申請有關自由配額人士須於二月九日下午五時前親身前往灣仔告士打道五號稅務大樓三十三樓環境保護署空氣質素監理組遞交申請表格。

索取申請表格及查詢有關詳情亦可前往上址或致電二五九四 六二四二或二五九四 六二四三。

完

#### 西貢公眾碼頭延展工程

\*\*\*\*\*

政府擬在西貢約二萬七千二百二十平方米的前濱及海床範圍內，延展現時的西貢公眾碼頭，為市民提供靠泊設施。

此外，在現有西貢公眾碼頭以北約五十米處建造一個登岸平台，供西貢灣西洲公眾哥爾夫球中心之渡輪使用，公眾碼頭兩端亦設額外公共登岸梯級。

兩項工程均於本月展開，預期本年四月完成。

受工程影響的範圍載於今日（星期五）出版的憲報。

任何人士如認為工程會損害自己在該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，可於一九九七年一月十二日或該日前，向地政總署署長送達以書面提出的索償要求。

索償書內應列明願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並附連可支持索償要求的詳細資料。

兩項工程公告的中英文版連同有關圖則可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及新界西貢親民街三十四號西貢政府合署二樓西貢政務處查閱。美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

完

### 坪洲大利島建造新碼頭

\*\*\*\*\*

政府擬在坪洲大利島進行工程，為離島廢物轉運設施坪洲站提供靠泊設施及海上通道。

工程範圍包括建造新碼頭及繫泊柱，進行海底電纜防護工程，並浚挖大利島北面約七千九百九十平方米的前濱及海床。

工程年中展開，於一九九七年年中完成。

受影響的範圍載於今日（星期五）出版的憲報。

任何人士如認為工程會損害自己在該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，可於一九九七年一月十二日或該日前，向地政總署署長送達以書面提出的索償要求。

索償書內應列明願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並附連可支持索償要求的詳細資料。

該公告中英文版連同有關圖則可在香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處查閱，美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

完

### 入閘機系統招標

\*\*\*\*\*

機電工程署現正招標承投為市政局小西灣運動場供應及安裝一套電子入閘機系統。

該系統將包括十六個電子控制入閘機、一部控制電腦連打印機、一部不斷電電源裝置及其他輔助裝置。

該控制電腦會點算經由每個入閘機入場的人數，點算結果將顯示於運動場控制室內控制電腦的監察器上。

有關招標公告已於今日（星期五）出版的憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向銅鑼灣加路連山道九十八號八一一室機電工程署合約組索取。

投標表格必須於二月九日中午十二時放入金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓電梯門廊的「工務投標箱」內。

完

#### 港島及離島渠務工程招標

\*\*\*\*\*

渠務署現正招標承投一份香港及離島區的渠務維修和建造工程合約。

合約工程包括維修和改善現時的公共污水渠及雨水排水渠，以及建造較小規模的污水渠和排水渠。

合約預定於三月開始，為期兩年。

有關招標公告今日（星期五）在政府憲報刊登。

投標表格及其他資料可向灣仔告士打道五號稅務大樓四十二樓渠務署香港及離島渠務部總工程師索取。

截止投標日期為二月二日正午十二時。

完

### 水務署九龍東及西貢區分處開幕

\*\*\*\*\*

水務署轄下九龍及新界區的第一個分區辦事處經已落成啓用，爲用戶提供更佳服務。

新啓用的九龍東及西貢區分區辦事處座落鑽石山蒲崗村道一八零號，市民可從黃大仙或彩虹地鐵站直達該新辦事處。

水務署署長許文紹今日（星期五）主持啓用禮時表示，新辦事處標誌着該署區域化政策再向前邁進一步，使該署能夠更有效率地爲市民提供服務。

他說：「新辦事處經已於十二月十五日啓用，有助紓緩旺角辦事處的擠迫情況。」

九龍東及西貢分區辦事處總面積爲八千二百平方米，負責黃大仙、觀塘、將軍澳及西貢等地區供水系統的日常運作及維修保養事宜，並爲該區用戶提供技術服務。

至於水管爆裂或漏水，用戶水壓微弱等供水故障投訴，則仍應向旺角洗衣街一二八號供水故障投訴中心提出。中心的二十四小時熱線電話爲二三九六 零二零，圖文傳真號碼爲二三九六 五七三一。

完

### 政府擬修訂屯門道路工程

\*\*\*\*\*

拓展署建議修訂原先在屯門第五十二區進行的道路工程計劃。

原先訂定的工程計劃包括興建一條行人天橋及兩條道路，配合該區建議的發展。該計劃根據《道路（工程、使用及補償）條例》已於一九九五年三月二十四日在憲報刊登。

建議修訂的工程包括更改兩條道路之一段延伸路線及路旁的行人路和單車徑，有關詳情刊於今日（星期五）出版的憲報內。

市民可往中西區政務處諮詢服務中心、屯門地政處和屯門政務處查閱該圖則及修訂摘要。

任何人士欲反對這些工程建議，必須以書面提出，說明其權益及受影響程度，並於三月十二日或該日前送達中區下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司。

完

#### 一九九六年民安隊急救比賽

\*\*\*\*\*

民眾安全服務隊（民安隊）於星期日（一月十四日）舉行隊際急救及傷者處理比賽，以改善及提倡民安隊隊員的急救及傷者處理水平。

近一百二十名民安隊成人隊及少年團隊員將分為十七組參加是次比賽，每組由一名長官及六名隊員組成。

比賽分三部分，包括筆試、實務測試及隊際實務表現試。

參賽者的表現將由九名醫療輔助隊及民安隊成員組成的評判團評審。

比賽結果約在下午一時公布。民安隊副處長（行政）莫耀光將頒發獎品及紀念品予得獎者、評判及比賽隊伍。

比賽將於上午九時十五分至下午一時三十分在九龍旺角亞皆老街二百零四號民安隊九龍訓練中心舉行。

完

## 衛生署辦預防肝炎圖片展覽

\*\*\*\*\*

衛生署和獅子會明日（星期六）起一連兩天上午十一時至下午六時在尖沙咀九龍公園舉辦預防肝炎教育圖片展覽，歡迎市民參觀。

該署發言人說：「展覽旨在提高市民對肝炎的認識，希望他們能更加關注肝炎，並且主動採取預防措施，保障自己健康。」

肝炎在本港十分流行，主要由甲型及乙型肝炎病毒引致，而丙型、丁型及戊型肝炎則較為少見。

發言人又說：「在本港四十歲以上的人口中，九成曾受甲型肝炎感染，而全港約一半人口曾受乙型肝炎感染，約一成人口則是乙型肝炎的帶菌者。」

「本港最常見的肝炎是甲型肝炎，這類肝炎經飲食傳染，故市民在進食生蠔及貝殼類海產等特別容易受污染的食物時應格外小心。」

「現時天氣寒冷，市民進食火窩時亦應特別留意清洗及煮熟食物，慎防病從口入。」

乙型肝炎的傳播方法則有三種——母嬰傳染、性接觸及血液接觸。受感染後，大部分人士都可以產生抵抗力，終生免疫；但少部分人士無法清除體內的病毒，變成帶菌者。部分帶菌者更可能有肝硬化及肝癌的情況出現。」

要預防乙型肝炎，必須留意避免接觸別人的血液、拒絕性濫交及接受乙型肝炎預防疫苗。

完

## 電腦化計劃改善查冊服務

\*\*\*\*\*

土地註冊處將新界土地登記冊全部電腦化的計劃，現已完成過半。

該處處長彭贊榮今日（星期五）宣布超過五成的新界土地登記冊已輸入電腦，餘下的亦會在十五個月內完成。

由於新界離島的土地登記冊已全部輸入電腦，所以位於該等區域的土地註冊處現已提供全電腦化的查冊服務。

至於新界區的其他土地註冊處，區內已輸入電腦的土地登記冊亦可用電腦查閱。

彭贊榮說：「查冊人士可快捷方便地取得整齊的電腦印製土地紀錄，而無需再查閱殘舊笨重的冊簿。」

他亦宣布由下星期一（一月十五日）起，土地註冊處提供的「直接查冊服務」網絡將完全覆蓋八個新界土地註冊處以及市區土地註冊處。

「該項自動查冊設施使客戶可用本身辦公室的電腦終端機直接查冊，無需親臨土地註冊處。」

他又說：「客戶可用本身的電腦查閱任何已電腦化的土地登記冊，或遙距索取所需的土地紀錄副本，不用親自前往土地註冊處。」

彭贊榮說，土地註冊處會繼續實踐改善效率計劃及進一步提高服務質素。

他說：「整個電腦化計劃將於明年完成，屆時『直接查冊服務』的客戶只須舉手之勞，就可透過電腦取得任何土地登記冊或土地紀錄的資料；而親自前往該處查冊的人士查閱全港任何區域的土地登記冊亦不再受區域限制。」

完

## 一月份射擊練習時間

\*\*\*\*\*

青山廈村練靶區一月份有數日舉行射擊練習。屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習的日期和時間如下：

日期	時間
一月十八日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
一月二十二日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
一月二十四日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
一月二十五日(星期四)	上午八時三十分至晚上十一時
一月二十六日(星期五)	上午八時三十分至下午五時

完

## 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年一月十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九六五
收市戶口結餘	二零四七
改變原因：	
貨幣市場活動	增五二
流動資金調節機制今日運作	增三零

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增四零
上午十時	增四零
上午十一時	增四零
正午十二時	增五三
下午三時	增三
下午四時	增五二

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.3 \* +0.1 \* 12.1.96

#### 香港政府外匯基金票據

##### 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點四八厘
一個月屆滿	五點四五厘
三個月屆滿	五點四二厘
六個月屆滿	五點四零厘
十二個月屆滿	五點三七厘

##### 外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七一	五點六零厘	一零零點三八	五點四五厘
三年	三八一零	六點一五厘	一零一點五二	五點六三厘
五年	五零一二	六點三八厘	一零一點八零	六點零四厘
七年	七二一一	六點八二厘	一零三點四二	六點三零厘
五年	M五零二	七點三零厘	一零四點三四	六點三四厘

##### 總成交額

一百五十二億五千八百萬元

完